

Anexo II.1 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

ATA 3- ANEXO II.1 – Cristina Isabel Caciones Gil

Grelha de avaliação realizada de modo conjunto e consensual por todos os membros do júri

| A_Desempenho técnico-científico e profissional (DTCP) - 45% | Pontos por item | Cristina Gil |
|--|-----------------|--------------|
| 1. Formação Académica (Formação académica relevante e formação complementar) | | |
| i) Tese de doutoramento ou título de especialista na subárea do concurso, se adicional ao requisito de candidatura | 3 | 0 |
| ii) Formação Complementar na subárea do concurso (Agregação, Pós-Doutoramento, Pós-Graduação, Mestrado, Licenciatura, entre outras) | 2 | 1,25 |
| Pontuação máxima | 5 | 1,25 |
| 2. Produção técnico-científica. Qualidade e quantidade da produção técnico-científica, expressa pelo número, tipo e qualidade das publicações (designadamente livros, capítulos de livros, artigos em revistas científicas e resumos e/ou resumos alargados em revista ou proceedings). Na sua avaliação, o júri ponderará devidamente a dimensão internacional da produção da/o candidata/o. | | |
| i) Autoria ou coautoria de livro publicado em editora nacional ou internacional | 10 | 0 |
| ii) Autoria ou coautoria de capítulo de livro publicado em editora nacional ou internacional | 5 | 5 |
| iii) Autoria ou coautoria de artigo científico publicado em revistas indexadas . | 15 | 13 |
| iv) Autoria ou coautoria de artigo científico em conferência ou encontro científico publicado nas respetivas atas . | 5 | 4 |
| Pontuação máxima | 35 | 22 |
| 3. Comunicações em eventos científicos (com revisão por pares) | | |
| i) Comunicações como <i>keynote</i> . | 7 | 7 |
| ii) Comunicações como participante. | 3 | 3 |
| Pontuação máxima | 10 | 10 |
| 4. Orientação de teses/dissertações/relatórios conferentes de grau académico e/ou qualificação profissional concluídas , valorizando-se o trabalho desenvolvido na subárea do concurso. | | |
| i) Orientação ou coorientação de teses de doutoramento. | 7 | 0 |
| ii) Orientação ou coorientação de dissertações, projetos e relatórios finais de mestrado. | 5 | 0 |

Anexo II.1 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

| | | |
|---|------------|--------------|
| iii) Orientação ou coorientação de dissertações, projetos e relatórios finais de licenciatura. | 3 | 0 |
| Pontuação máxima | 15 | 0 |
| 5. Participação em projetos de investigação na subárea do concurso , designadamente em tradução e interpretação em Língua Gestual Portuguesa, cultura surda, educação de surdos, e comunidade surda, valorizando os projetos financiados em chamadas competitivas. | | |
| i) Com tarefas de coordenação. | 7 | 3 |
| ii) Como membro de equipa ou colaborador. | 3 | 3 |
| Pontuação máxima | 10 | 6 |
| 6. Participação / arguição em júris de natureza académica. | | |
| i) Participação em júris como presidente. | 3 | 0 |
| ii) Participação em júris como vogal. | 2 | 2 |
| iii) Participação em júris como arguente. | 5 | 4 |
| Pontuação máxima | 10 | 6 |
| 7. Intervenção em comunidades científicas e profissionais do concurso e afins (Língua Gestual, Tradução e Interpretação, Cultura e Comunidade Surda) | | |
| i) Organização de eventos e/ou participação em comissões de organização. | 2 | 2 |
| ii) Coedição de revistas. | 2 | 2 |
| iii) Revisão de artigos. | 1 | 1 |
| iv) Comunicação e palestras em congressos. | 1 | 1 |
| v) Participação em atividades de consultoria. | 1 | 1 |
| vi) Membro de Centro de Investigação. | 2 | 2 |
| vii) Outras atividades de reconhecido mérito científico e profissional. | 1 | 1 |
| Pontuação máxima | 10 | 10 |
| 8. Experiência profissional em Tradução e Interpretação de Língua Gestual Portuguesa | | |
| i) Anos de experiência em diferentes contextos de intervenção: educativo, associativo, comunitário, judicial, televisão, saúde, entre outros. | 2 | 2 |
| ii) Trabalhos de tradução interpretação Língua Portuguesa – Língua Gestual Portuguesa e vice-versa, de carácter científico com / sem terceira língua | 3 | 3 |
| Pontuação máxima | 5 | 5 |
| Total da Dimensão A - 100 | 100 | 60,25 |

Anexo II.1 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

| B_Capacidade Pedagógica (CP) - 40% | Pontos por item | |
|---|------------------------|-----------|
| 1. Experiência docente em Instituições de Ensino Superior. | | |
| i) Tempo de docência no Ensino Superior na subárea da tradução e interpretação em Língua Gestual Portuguesa. | | 27 |
| Pontuação máxima | 30 | 27 |
| 2. Unidades Curriculares; disciplinas; módulos lecionados | | |
| i) Número e diversidade de Unidades curriculares e módulos lecionadas no âmbito da subárea do concurso. | | 25 |
| Pontuação máxima | 25 | 25 |
| 3. Outras atividades pedagógicas. | | |
| i) Elaboração de materiais pedagógico-didáticos | 5 | 4 |
| ii) Realização de aulas abertas e/ou seminários | 3 | 3 |
| iii) Cooperante de estágios curriculares de Tradução e Interpretação de Língua Gestual Portuguesa | 3 | 3 |
| iv) Responsabilidade de unidades curriculares | 5 | 5 |
| v) Participação na elaboração e reformulação de programas de unidades curriculares | 4 | 4 |
| vi) Orientação ou coorientação de teses de doutoramento. | 7 | 0 |
| vii) Orientação ou coorientação de dissertações, projetos e relatórios finais de mestrado. | 5 | 2 |
| viii) Orientação ou coorientação de dissertações, projetos e relatórios finais de licenciatura. | 3 | 0 |
| Pontuação máxima | 35 | 21 |
| 4. Outras atividades relacionadas com a atividade de ensino/formação | | |
| i) Coordenação como formador/formadora em iniciativas de formação na sua área científica e/ou de grupos de trabalho de outras atividades relacionadas com a atividade pedagógica. | 5 | 4 |
| ii) Acompanhamento pedagógico/tutorias a estudantes surdos no âmbito de licenciatura/mestrado/doutoramento. | 5 | 4 |
| Pontuação máxima | 10 | 8 |
| Total da Dimensão B - 100 | 100 | 81 |
| C_Outras atividades relevantes para a missão do IPS - 15% | | |
| 1. Cargos ou participação em Órgãos de gestão e/ou outros Órgãos | | |
| i) Exercício de cargos em órgãos de gestão; | 15 | 0 |
| ii) Exercício de cargos em outros órgãos ou grupos/comissões de trabalho institucionais; | 5 | 4 |

Anexo II.1 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

| | | |
|--|------------|-----------|
| iii) Participação em comissões de carácter pedagógico/científico. | 5 | 4 |
| Pontuação máxima | 25 | 8 |
| 2. Exercício de cargos e/ou participação em atividades de relação com a comunidade e/ou cooperação com outras instituições de âmbito, regional, nacional e internacional, com relevância para a subárea do concurso | | |
| i) Coordenação, participação ou desenvolvimento de projetos, programas ou eventos relacionados, com ligação à comunidade na promoção de formas de valorização da língua gestual portuguesa, educação e cultura na subárea do concurso. | 15 | 12 |
| ii) Participação em órgãos e ou grupos de trabalho de entidades externas. | 10 | 6 |
| Pontuação máxima | 25 | 18 |
| 3. Participação em projetos nacionais e internacionais de formação. | | |
| i) Missões de ensino e formação. | 5 | 2 |
| ii) Participação em órgãos e ou grupos de trabalho de entidades externas, no âmbito da formação | 10 | 0 |
| iii) Mobilidade internacional – Missões de ensino e formação. | 10 | 10 |
| Pontuação máxima | 25 | 12 |
| 4. Participação em programas de intervenção relacionados com comunidades locais | | |
| i) Participação em programas, projetos ou atividades de cooperação ou ligação às comunidades locais, inseridas na subárea do concurso. | 15 | 13 |
| Pontuação máxima | 15 | 13 |
| 5. Participação em diferentes comunidades com relevância na subárea do concurso de âmbito nacional ou internacional | | |
| i) Integração em comunidades profissionais e culturais e de desenvolvimento do contexto onde se insere. | 5 | 4 |
| ii) Desenvolvimento de projetos ou de atividades de natureza social (associativa, comunitária, desportiva, educativa e cultural) | 5 | 4 |
| Pontuação máxima | 10 | 8 |
| Total da Dimensão C | 100 | 59 |

Nome da Candidata: Cristina Isabel Caciones Gil

| | Pontuação Total | Fator Ponderação | Pontuação Ponderada |
|--|-----------------|------------------|---------------------|
| a) Desempenho técnico-científico e profissional (DTCP) | 60,25 | 45% | 27,11 |
| b) Capacidade pedagógica (CP) | 81,00 | 40% | 32,40 |
| c) Outras atividades relevantes para a missão do IPS | 59,00 | 15% | 8,85 |
| Pontuação Final | | | 68,36 |

Anexo II.1 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

Fundamentação por membro do júri

Ana Maria Pires Pessoa, Professora Coordenadora da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Setúbal

A candidata apresenta um currículo bem estruturado, permitindo rápido acesso à consulta de cada anexo/comprovativo. Apresenta formação de base, currículo científico e intervenção na área em que é aberto o concurso.

Sublinha-se o investimento – científico e pedagógico - constante que tem desenvolvido e que tem vindo a ser mais complexo, com maior maturidade a cada ano que passa.

A pontuação na área de Desempenho Científico, inferior à obtida na área na Dimensão Pedagógica, realça o investimento que tem sido feito nesta última, sendo possível pontuar quase todas as subrúbricas exigidas no Edital para esta segunda área. Salienta-se a articulação entre estas duas dimensões, sobretudo quando a maioria das publicações científicas tem origem em reflexões/atividades/congressos... que faz a partir da intervenção pedagógica. O rigor de conceptualização, subjacente às atividades e produções científicas realizadas, é uma nota a sublinhar. As que não saem dessa interseção são todas na área geral e específica na qual o concurso foi aberto.

Na última dimensão, sublinha-se que a pontuação obtida tem em conta a diversidade e o tipo de projetos em que esteve/está envolvida, sejam nacionais e ou internacionais, todos na área do concurso.

Anexo II.1 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

A diferença de pontuação obtida nas três dimensões é reflexo da precariedade laboral que se intui da análise do currículo o que tem como consequência que o investimento feito em cada uma delas seja o que aqui se identifica.

Na apreciação e pontuação das duas dimensões de ponderação mais elevada, foram tidos sempre em conta os parâmetros funcionais previstos para a categoria de professor-adjunto - DL 207/2009 - e não o DL 124/99.

Ana Mineiro, Professora Catedrática da Universidade Católica Portuguesa

A candidata apresenta um currículo adequado a esta vaga concursal. A sua formação de base, currículo científico e intervenção é na área para a qual é aberto o concurso.

A candidata tem desenvolvido atividades de carácter científico e pedagógico que, ano após ano, de forma crescente e sólida fortificam o seu curriculum vitae, nas várias dimensões em avaliação neste concurso. De notar que a candidata apresenta uma forte internacionalização.

Miguel Augusto Santos, Professor Coordenador da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico do Porto

A candidata Cristina Isabel Caciones Gil apresenta um currículo vitae adequado à posição a concurso, com doutoramento e produção científica relevante e atual na área científica pretendida, além de uma significativa experiência profissional, tanto

Anexo II.1 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

enquanto profissional da tradução e interpretação em Língua Gestual Portuguesa, como enquanto docente do ensino superior.

Em termos do seu desempenho técnico-científico e profissional, a candidata apresenta uma produção diversificada, cobrindo praticamente todas as dimensões em análise. As referências apresentadas são atuais e relevantes, demonstrando o seu investimento continuado e sustentado na investigação científica nos anos mais recentes.

No que diz respeito à sua capacidade pedagógica, é relevante sublinhar a sua já longa experiência enquanto docente em instituições de ensino superior, marcada pela lecionação de um grande número de unidades curriculares na subárea do concurso, além do desempenho de um número muito significativo de outras atividades pedagógicas.

Finalmente, encontram-se, no seu currículo, várias referências a atividades recentes relevantes para a missão do IPS, desde a participação ativa em grupos de trabalho, até ao desenvolvimento de projetos e programas de intervenção relacionados com comunidades locais, passado pelas atividades de internacionalização e outras.

Orquídea Coelho, Professora Associada da Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação da Universidade do Porto.

A candidata apresenta um CV muito denso, equilibrado e representativo de atividades, competente e amplamente desenvolvidas, nas três vertentes de avaliação. Os documentos da candidatura encontram-se metodicamente estruturados, de forma

Anexo II.1 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

adequada ao concurso, possibilitando o acesso e o estabelecimento de conexões diretas entre os itens que compõem a grelha de pontuação e os respectivos documentos que a sustentam.

A análise panorâmica do CV permite identificar um conjunto muito abundante e diversificado de atividades muito relevantes e significativas, cujos investimento e incremento revelam um trabalho persistente e contínuo por parte da candidata, exercido ao longo de vários anos, dos quais sobressaem, em crescendo, os últimos cinco anos. Com efeito, estes realçam a profusão e atualidade das suas atividades, cargos e produções em todas as dimensões avaliadas.

Uma análise mais detalhada e focada na produção técnico-científica, no campo pedagógico e nas atividades relevantes para a missão do IPS, permite-nos verificar que o CV da candidata pontua com regularidade, extensão, abrangência, diversidade e qualidade, destacando-se as suas pontuações, designadamente, no domínio dos projetos de investigação onde aguarda a avaliação de um projeto internacional submetido, na participação em júris, na revisão de artigos, na experiência profissional enquanto ILGP em contextos diferenciados, nas publicações e comunicações, no exercício da docência, na experiência, variedade e número de unidades curriculares lecionadas, bem como na responsabilidade pela realização de programas e por unidades curriculares (RUC), nas orientações em curso e na participação relativa a entidades externas, entre outras.

Importa também enfatizar que, tanto as produções/atividades mais antigas, quanto as mais recentes, não só se encontram alinhadas com as finalidades do concurso, como se destacam pela quantidade e excelente qualidade do trabalho desenvolvido,

Anexo II.1 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

traduzindo um percurso da candidata, em constante progresso, com competência e potencial para progredir na carreira académica.

Instituto Politécnico de Setúbal, 18 de março de 2024

O(A) Presidente do Júri

(João Paulo Rodrigues Pires, Professor Adjunto e Diretor da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Setúbal)

O(A) Vogal

(Professora Doutora Ana Maria Pires Pessoa, Professora Coordenadora da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Setúbal)

Anexo II.1 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

O(A) Vogal

(Professora Doutora Ana Mineiro, Professora Catedrática da Universidade Católica Portuguesa)

O(A) Vogal

(Professor Doutor Miguel Augusto Meneses da Silva Santos, Professor Coordenador da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico do Porto)

O(A) Vogal

(Professora Doutora Orquídea Coelho, Professora Associada da Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação da Universidade do Porto)